

军校英语教学中防止“中国文化失语”现象重要性探索

解君兰

(武警警官学院)

摘要:受多种因素的影响,目前军校英语教学中存在着“中国文化失语”现象,即学员无法用英语表达中国文化相关内容。从文化自信、课程思政以及新时代教育方针的要求出发,我们必须改善这种现状,提升学员的政治素养和英语表达水平,培养德才兼备的高素质、专业化新型军事人才。

关键词:英语教学,中国文化失语,原因,重要性

“中国文化失语”一词最早由南京大学外国语学院从丛教授提出,2000年10月从丛教授在《光明日报》上发表了题为《“中国文化失语”:我国英语教学的缺陷》的教学文章,指出我国英语教学在文化方面存在的一个共性,即“仅仅加强了对英语世界的物质文化、制度习俗文化和各层面精神文化内容的介绍,而对于作为交际主体的一方的文化背景——中国文化之英语表达,基本上仍处于忽视状态”。从丛教授倡导要想克服英语教学中的“中国文化失语”缺陷,“就应当把中国文化的英语表达教育贯穿到各层次英语教学中”,中国文化的英语表达,是“博大精深的中国文化在新时代发挥其应有作用的必经途径”“所有从事国际交流的中国人,尤其是各界学者都应担负起传承中国文化,与世界人民共享人类宝贵精神财富的责任”。

党的十八大以来,习主席曾多次提到文化自信,“中国有坚定的道路自信、理论自信、制度自信,其本质是建立在5000多年文明传承基础上的文化自信”。“中华文化源远流长,积淀着中华民族最深层的精神追求,代表着中华民族独特的精神标识,为中华民族生生不息、发展壮大提供了丰厚滋养”。近年来随着中国综合国力的提升,尤其是在抗击新冠肺炎疫情过程中,为世界人民展示了中国政府的强大领导力,以人民生命至上的果断决策力,领导中国人民上下一心,团结一致,众志成城,取得了令世人钦佩的抗疫成果,充分展示了中国力量、中国效率、中国精神。今日中国的发展与强大需要我们在跨文化交流中更加坚定文化自信,加深世界人民对中国文化的认知。

一、军校英语教学中“中国文化失语”现状

纵观军事院校英语教学活动,其教学内容主要分为通用基础英语和军事英语两个方面。通用基础英语主要是对学员进行英语技能的训练,包括语言知识、语言技能等,以及对对象国相关知识的学习,并培养其跨文化交际能力。军事英语主要是针对军事英语知识、军事英语技能、军事知识等的学习。从实际教学过程来看,受教材、传统教学思维等的影响,英语教学还是偏重对对象国的物质文化、制度、社会习俗、各层次的精神文化等内容的介绍,而在中国文化的英语介绍方面还存在着严重不足,因此学员在中国文化的英语表达方面的能力还有待加强。分析其原因,主要有以下几方面:

1、教材内容受限

目前所使用的大学英语教材本着引进原版内容的理念,所以所选主题偏重于对西方文化知识的介绍,涉及中国本土文化内容较少。因此在授课过程中,教师也相应的补充拓展有关主题内容的知识内容、练习等,并进行讨论,尽管也会进行中西对比,但中心还是围绕教材的主题内容。

2、受传统教学思维的影响

传统英语教学重视对学生语言知识和语言技能的培养,主要培养学生对英语语音、词汇、语法、语篇等知识的掌握,以及听、说、读、写、译方面的技能,辅以对对象国相关社会、政治、经济、科技、文化、宗教、文学、艺术等知识的拓展介绍,在跨文化交际方面对于传播中国文化能力的培养还不够。

3、教师自身中国文化英语表达知识储备量有待提升

由于受自身专业限制,教师本身的中国文化词汇的累积不足,再加上日常工作中接触有关中国文化英语表达的机会较少,并且没有专门重点研究,所以自身的知识储备量还有待进一步提升。

二、军校英语教学中防止“中国文化失语”现象重要性

军校英语教学中加大中国文化输入输出的比重是文化自信的体现。2014年“两会”期间,习近平总书记曾指出“体现一个国家综合实力最核心的、最高层的,还是文化软实力,这事关一个民族精气神的凝聚。我们要坚定道路自信、理论自信、制度自信,最根本的还有一个文化自信。”在2016年庆祝中国共产党成立95周年大会上,习近平总书记又强调,“文化自信,是更基础、更广泛、更深厚的自信”。这些重要论述把文化自信提到了一个新的高度。因此,英语教学中重视中国文化的输入输出有利于增强学员对自身民族文化的认同感和自豪感,从而在跨文化交际过程中能够做到得体有效的传播中华优秀传统文化,增加文化自信。

军校英语教学中防止“中国文化失语”现象是课程思政的体现。2016年,习近平总书记在全国高校思想政治工作会议上强调“高校思想政治工作关系高校培养什么样的人、如何培养人以及为谁培养人这个根本问题。要坚持把立德树人作为中心环节,把思想政治工作贯穿教育教学全过程,实现全程育人、全方位育人,努力开创我国高等教育事业发展的新局面。”传统的英语教学基本上偏重于对西方文化知识的介绍和讲解,容易使学员对西方文化和价值观产生盲目崇拜。军事院校不同于地方院校,军校学员首先要在思想政治上过硬,因此,英语教学中加大中国文化的比重有利于帮助学员树立正确的国家观、民族观、历史观、文化观,传承和创新中华优秀传统文化,以德树人、以德施教。

军校英语教学中防止“中国文化失语”现象也是新时代军事教育方针的体现。习近平总书记在全军院校长集训开班式上发表重要讲话中强调,强军之道,要在得人。要全面贯彻新时代军事教育方针,坚持党对军队的绝对领导,为强国兴军服务,立德树人,为战育人,培养德才兼备的高素质、专业化新型军事人才。

这就要求我们的教学活动更加贴近实战需求,为强国兴军服务,把握住“立德树人”的根本任务,以及“为战育人”的核心指向。英语教学中加大中国文化的输出有利于激发学员的爱国热情,通过分析学习更好地理解中国优秀传统文化以及中国特色社会主义理论制度,引导学员思想的健康发展,从而成为社会主义核心价值观的践行者和先进文化的传播者。

参考文献:

- [1]从丛.“中国文化失语”:我国英语教学的缺陷[N].光明日报,2000.10.19.
- [2]习近平总书记系列重要讲话读本[M].中共中央宣传部,2016.
- [3]习近平论强军兴军[M].中央军委政治工作部,2019.
- [4]宋晓红.大学生“中国文化失语”的原因及对策[J].淮海工学院学报(社会科学版·人文纵横),2010.09.
- [5]朱敏,解华,高晓茜.大学英语教学中的中国文化失语成因研究[J].天津外国语学院学报,2016.07.